



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 549)

Prys 10c Price
 Oorsee 15c Overseas
 POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 549)

VOL. 17.]

PRETORIA, 24 SEPTEMBER
 24 SEPTEMBER 1965.

[No. 1235.]

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK
 VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 228, 1965.]

HANDELSKEEPVAARTWET, 1951 (WET No. 57
 VAN 1951), SOOS GEWYSIG.

VERVANGING VAN DIE INTERNASIONALE
 REGULASIES VIR DIE VOORKOMING VAN
 BOTSINGS OP SEE, 1948, DEUR DIE INTER-
 NASIONALE REGULASIES VIR DIE VOOR-
 KOMING VAN BOTSINGS OP SEE, 1960.

Kragtens die bepalings van subartikel (1) van artikel
driehonderd ses-en-veertig bis van die handelskeepvaart-
 wet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), soos gewysig, vervang
 ek hierby die Internasionale Regulasies vir die Voorkoming
 van Botsings op See, 1948, wat in die Derde Bylae van
 genoemde Wet verskyn, deur die Internasionale Regulasies
 vir die Voorkoming van Botsings op See, 1960, wat in die
 Bylae vervat is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek
 van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Veertiende
 dag van September Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-
 sestig.

C. R. SWART,
 Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

J. J. FOUCHE.

BYLAE.

INTERNASIONALE REGULASIES VIR DIE VOOR-
 KOMING VAN BOTSINGS OP SEE, 1960.

DEEL A.

INLEIDING EN WOORDOMSKRYWINGS.

Reël 1.

(a) Behalwe soos bepaal in reël 30, moet hierdie reëls
 nagekom word deur alle vaartuie en seevliegtuie in volle
 see en in alle waters wat daarmee verbind is en wat vir
 seevaartuie bevaarbaar is. Waar dit vir seevliegtuie
 weens hulle besondere bouvorm nie moontlik is om ten
 volle te voldoen aan die bepalings van reëls insake die
 voer van ligte en tekens nie, moet hierdie bepalings sover
 moontlik nagekom word.

A-7113531

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
 SOUTH AFRICA.

No. R. 228, 1965.]

MERCHANT SHIPPING ACT, 1951 (ACT No. 57 OF
 1951), AS AMENDED.

SUBSTITUTION FOR THE INTERNATIONAL
 REGULATIONS FOR PREVENTING COLLI-
 SIONS AT SEA, 1948, OF THE INTERNATIONAL
 REGULATIONS FOR PREVENTING COLLI-
 SIONS AT SEA, 1960.

Under the powers vested in me by sub-section (1) of
 section *three hundred and fifty-six bis* of the Merchant
 Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), as amended, I
 hereby substitute for the International Regulations for
 Preventing Collisions at Sea, 1948, appearing in the Third
 Schedule to the said Act, the International Regulations for
 Preventing Collisions at Sea, 1960, contained in the Annex
 hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of
 South Africa at Bloemfontein on this Fourteenth day of
 September, One thousand Nine hundred and Sixty-five.

C. R. SWART,
 State President.

By Order of the State President-in-Council.

J. J. FOUCHE.

ANNEX.

INTERNATIONAL REGULATIONS FOR PREVENT-
 ING COLLISIONS AT SEA, 1960.

PART A.

PRELIMINARY AND DEFINITIONS.

Rule 1.

(a) These rules shall be followed by all vessels and sea-
 planes upon the high seas and in all waters connected
 therewith navigable by seagoing vessels, except as provided
 in rule 30. Where, as a result of their special construction,
 it is not possible for seaplanes to comply fully with the
 provisions of rules specifying the carrying of lights and
 shapes, these provisions shall be followed as closely as
 circumstances permit.

1-1235

(b) Die reëls betreffende ligte moet in alle weersomstandighede nagekom word van sonder tot sonop en gedurende hierdie tye mag geen ander ligte getoon word nie, behalwe ligte wat nie vir die voorgeskrewe ligte aangesien kan word, of hulle sigbaarheid of onderskeidende aard nadelig raak, of verhinder dat daar goed uitgekyk word nie. Die ligte wat in hierdie reëls voorgeskryf word, kan ook tydens beperkte sigbaarheid van sonop tot sonder getoon word en in alle ander omstandighede wanneer dit nodig geag word.

(c) Tensy die sinsverband dit anders vereis:—

- (i) omvat die woord "vaartuig" elke soort watervaartuig, uitgesonderd 'n seevliegtuig op die water, wat as 'n vervoermiddel op water gebruik word of gebruik kan word;
- (ii) omvat die woord "seevliegtuig" 'n vliegboot en enige ander vliegtuig wat ontwerp is om op water te manoeuvrer;
- (iii) beteken die term "kragaaangedrewe vaartuig" enige vaartuig wat deur masjinerie aangedryf word;
- (iv) word elke kragaaangedrewe vaartuig wat onder seil is en nie met eie krag vaar nie, 'n seilvaartuig geag, en word elke vaartuig wat met eie krag vaar, hetsy hy onder seil is of nie, 'n kragaaangedrewe vaartuig geag;
- (v) is 'n vaartuig, of seevliegtuig wat op die water is, "varende" wanneer hy nie voor anker lê, aan land vasgemeer is, of vassit nie;
- (vi) beteken die uitdrukking "hoogte bokant die romp" die hoogte bokant die boonste deurlopende dek;
- (vii) is die lengte en breedte van 'n vaartuig sy totale lengte en grootste breedte;
- (viii) is die lengte en spanwydte van 'n seevliegtuig sy maksimum lengte en spanwydte soos in sy lugwaardigheidsertifikaat aangetoon, of soos vasgestel deur die vliegtuig te meet as daar nie so 'n sertifikaat is nie;
- (ix) word vaartuie geag mekaar te kan sien slegs wanneer een met die oog vanaf die ander waargeneem kan word;
- (x) beteken die woord "sigbaar", wanneer dit op ligte van toepassing is, sigbaar op 'n donker nag met 'n helder lug;
- (xi) beteken die term "kort stoot" 'n stoot wat ongeveer 'n sekonde duur;
- (xii) beteken die term "lang stoot" 'n stoot wat van vier tot ses sekondes duur;
- (xiii) beteken die woord "fluit" enige toestel waarmee die voorgeskrewe kort of lang stote voortgebring kan word;
- (xiv) beteken die uitdrukking "visvang" visvang met nette, lyne of treilnette, maar omvat nie visvang met sleeplyne nie.

DEEL B.

LIGTE EN TEKENS.

Reël 2.

(a) 'n Kragaaangedrewe vaartuig wat varende is, moet die volgende ligte voer:—

- (i) Op of voor die voormas, of as dit 'n vaartuig sonder 'n voormas is, dan in die voorskop, 'n wit lig so ingerig dat dit 'n ononderbroke lig oor 'n horisonboog van 225 grade (20 kompassstreke) werp, so geplaas dat dit die lig 112½ grade (10 streke) aan weerskante van die vaartuig werp, d.w.s. van reg voor tot 22½ grade (2 streke) aan weerskante agter die dwarste, en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 5 myl sigbaar is.

(b) The rules concerning lights shall be complied with in all weathers from sunset to sunrise, and during such times no other lights shall be exhibited, except such lights as cannot be mistaken for the prescribed lights or do not impair their visibility or distinctive character, or interfere with the keeping of a proper look-out. The lights prescribed by these rules may also be exhibited from sunrise to sunset in restricted visibility and in all other circumstances when it is deemed necessary.

(c) In the following rules, except where the context otherwise requires:—

- (i) the word "vessel" includes every description of water craft, other than a seaplane on the water, used or capable of being used as a means of transportation on water;
- (ii) the word "seaplane" includes a flying boat and any other aircraft designed to manoeuvre on the water;
- (iii) the term "power-driven vessel" means any vessel propelled by machinery;
- (iv) every power-driven vessel which is under sail and not under power is to be considered a sailing vessel, and every vessel under power, whether under sail or not, is to be considered a power-driven vessel;
- (v) a vessel or seaplane on the water is "under way" when she is not at anchor, or made fast to the shore, or aground;
- (vi) the term "height above the hull" means height above the uppermost continuous deck;
- (vii) the length and breadth of a vessel shall be her length overall and largest breadth;
- (viii) the length and span of a seaplane shall be its maximum length and span as shown in its certificate of airworthiness, or as determined by measurement in the absence of such certificate;
- (ix) vessels shall be deemed to be in sight of one another only when one can be observed visually from the other;
- (x) the word "visible", when applied to lights, means visible on a dark night with a clear atmosphere;
- (xi) the term "short blast" means a blast of about one second's duration;
- (xii) the term "prolonged blast" means a blast of from four to six seconds' duration;
- (xiii) the word "whistle" means any appliance capable of producing the prescribed short and prolonged blasts;
- (xiv) the term "engaged in fishing" means fishing with nets, lines or trawls but does not include fishing with trolling lines.

PART B.

LIGHTS AND SHAPES.

Rule 2.

(a) A power-driven vessel when under way shall carry:—

- (i) On or in front of the foremast, or if a vessel without a foremast then in the forepart of the vessel, a white light so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of 225 degrees (20 points of the compass), so fixed as to show the light 112½ degrees (10 points) on each side of the vessel, that is, from right ahead to 22½ degrees (2 points) abaft the beam on either side, and of such a character as to be visible at a distance of at least 5 miles.

- (ii) Of voor of agter die wit lig voorgeskryf in sub-paragraaf (i), 'n tweede wit lig wat op dieselfde wyse ingerig en van dieselfde aard is as daardie lig. Van vaartuie met 'n lengte van minder as 150 voet, word nie vereis om hierdie tweede wit lig te voer nie, maar hulle kan dit doen.
- (iii) Hierdie twee wit ligte moet so in lyn met en oor die kiel geplaas word dat die een minstens 15 voet hoër as die ander een is en op so 'n wyse dat die voorste lig altyd laer as die agterste is. Die horisontale afstand tussen die twee wit ligte moet minstens drie keer die vertikale afstand wees. Die onderste van hierdie twee wit ligte, of, as net een gevoer word, dan daardie een, moet op 'n hoogte van minstens 20 voet bokant die romp geplaas word, en as die breedte van die skip meer as 20 voet is, dan op 'n hoogte van minstens dié breedte bokant die romp, op so 'n wyse egter dat dit nie nodig is om die lig meer as 40 voet bokant die romp te plaas nie. In alle omstandighede moet die lig of ligte, na gelang van die geval, so geplaas word dat dit weg is van en bokant alle ander ligte en bobou wat die uitsig kan belemmer.
- (iv) Aan stuurboord 'n groen lig so ingerig dat dit 'n ononderbroke lig oor 'n horisonboog van $112\frac{1}{2}$ grade (10 kompasstreke) werp, so geplaas dat dit die lig van reg voor tot $22\frac{1}{2}$ grade (2 streke) agter die dwarste aan stuurboord werp, en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is.
- (v) Aan bakboord 'n rooi lig so ingerig dat dit 'n ononderbroke lig oor 'n horisonboog van $112\frac{1}{2}$ grade (10 kompasstreke) werp, so geplaas dat dit die lig van reg voor tot $22\frac{1}{2}$ grade (2 streke) agter die dwarste aan bakboord werp, en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is.
- (vi) Die genoemde groen en rooi syligte moet skerm aan binneboord hê wat minstens 3 voet na vore by die lig verbystek sodat hierdie ligte nie oor die boeg gesien kan word nie.
- (b) 'n Seevliegtuig wat op die water varende is, moet die volgende ligte voer:—
- (i) Midskeeps in die voorskip waar dit die beste gesien kan word, 'n wit lig, so ingerig dat dit 'n ononderbroke lig oor 'n horisonboog van 220 kompasgrade werp, so geplaas dat dit die lig 110 grade aan weerskante van die seevliegtuig werp, naamlik van reg voor tot 20 grade aan weerskante agter die dwarste, en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 3 myl sigbaar is.
- (ii) Aan die regter- of stuurboordvlerk tip 'n groen lig so ingerig dat dit 'n ononderbroke lig oor 'n horisonboog van 110 kompasgrade werp, so geplaas dat dit die lig van reg voor tot 20 grade agter die dwarste aan stuurboord werp, en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens twee myl sigbaar is.
- (iii) Aan die linker- of bakboordvlerk tip 'n rooi lig so ingerig dat dit 'n ononderbroke lig oor 'n horisonboog van 110 kompasgrade werp, so geplaas dat dit die lig van reg voor tot 20 grade agter die dwarste aan bakboord werp, en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is.

Reël 3.

(a) Wanneer 'n kragaangedrewe vaartuig 'n ander vaartuig of seevliegtuig sleep of stoot, moet hy, bo en behalwe sy syligte, twee wit ligte voer, die een loedreg bokant die ander, minstens 6 voet uitmekaar, en, wanneer hy sleepwerk doen, indien die lengte van die sleep, gemeet van die agterstewe van die sleepvaartuig tot die agterstewe van die agterste vaartuig wat gesleep word, meer as

- (ii) Either forward or abaft the white light prescribed in sub-section (i) a second white light similar in construction and character to that light. Vessels of less than 150 feet in length shall not be required to carry this second white light but may do so.
- (iii) These two white lights shall be so placed in a line with and over the keel that one shall be at least 15 feet higher than the other and in such a position that the forward light shall always be shown lower than the after one. The horizontal distance between the two white lights shall be at least three times the vertical distance. The lower of these two white lights or, if only one is carried, then that light, shall be placed at a height above the hull of not less than 20 feet, and, if the breadth of the vessel exceeds 20 feet, then at a height above the hull not less than such breadth, so however that the light need not be placed at a greater height above the hull than 40 feet. In all circumstances the light or lights, as the case may be, shall be so placed as to be clear of and above all other lights and obstructing superstructures.
- (iv) On the starboard side a green light so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of $112\frac{1}{2}$ degrees (10 points of the compass), so fixed as to show the light from right ahead to $22\frac{1}{2}$ degrees (2 points), abaft the beam on the starboard side, and of such a character as to be visible at a distance of at least 2 miles.
- (v) On the port side a red light so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of $112\frac{1}{2}$ degrees (10 points of the compass), so fixed as to show the light from right ahead to $22\frac{1}{2}$ degrees (2 points) abaft the beam on the port side, and of such a character as to be visible at a distance of at least 2 miles.
- (vi) The said green and red sidelights shall be fitted with inboard screens projecting at least 3 feet forward from the light, so as to prevent these lights from being seen across the bows.
- (b) A seaplane under way on the water shall carry:—
- (i) In the forepart amidships where it can best be seen a white light, so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of 220 degrees of the compass, so fixed as to show the light 110 degrees on each side of the seaplane, namely, from right ahead to 20 degrees abaft the beam on either side, and of such a character as to be visible at a distance of at least 3 miles.
- (ii) On the right or starboard wing tip a green light, so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of 110 degrees of the compass, so fixed as to show the light from right ahead to 20 degrees abaft the beam on the starboard side, and of such a character as to be visible at a distance of at least 2 miles.
- (iii) On the left or port wing tip a red light, so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of 110 degrees of the compass, so fixed as to show the light from right ahead to 20 degrees abaft the beam on the port side, and of such a character as to be visible at a distance of at least 2 miles.

Rule 3.

(a) A power-driven vessel when towing or pushing another vessel or seaplane shall, in addition to her sidelights, carry two white lights in a vertical line one over the other, not less than 6 feet apart, and when towing and the length of the tow, measuring from the stern of the towing vessel to the stern of the last vessel towed, exceeds 600 feet, shall carry three white lights in a vertical line

600 voet is, moet hy drie wit ligte voer, loodreg bokant mekaar, sodat die boonste en onderste ligte dieselfde afstand van, en minstens 6 voet bokant of onderkant, die middelste lig is. Elkeen van dié ligte moet op dieselfde wyse ingerig en van dieselfde aard wees en een van hulle moet op dieselfde plek wees as die wit lig wat in reël 2 (a) (i) voorgeskryf word. Geeneen van hierdie ligte mag op 'n hoogte van minder as 14 voet bokant die romp gevoer word nie. Op 'n vaartuig met net een mas, kan die ligte aan die mas gevoer word.

(b) Die sleepvaartuig, moet ook of die agterlig wat in reël 10 voorgeskryf word, voer, of in plaas daarvan, 'n klein wit lig agter die skoorsteen of agtermas as geleilig vir die vaartuie op sleeptou, maar dié lig moet nie voor die dwarste sigbaar wees nie.

(c) Tussen sonop en sononder moet 'n krag-aangedrewe vaartuig wat met sleepwerk besig is, as die sleep meer as 600 voet lank is, 'n swart ruitvormige teken voer waar dit die beste gesien kan word en wat minstens 2 voet in deursnee is.

(d) Wanneer 'n seevliegtuig op die water een of meer seevliegtuie of vaartuie sleep, moet hy die ligte voer wat in reël 2 (b) (i), (ii) en (iii) voorgeskryf word, en, daarbenewens 'n tweede wit lig net so ingerig en van dieselfde aard as die wit lig voorgeskryf in reël 2 (b) (i), en minstens 6 voet loodreg bokant of onderkant daardie lig.

Reël 4.

(a) 'n Vaartuig wat onbestuurbaar is, moet op plekke waar hulle die beste gesien kan word, en, as dit 'n krag-aangedrewe vaartuig is, in plaas van die ligte wat in reël 2 (a) (i) en (ii) voorgeskryf word, twee rooi ligte voer, die een loodreg bokant die ander, minstens 6 voet uitmekaar, wat van so 'n aard moet wees dat hulle reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is. Bedags moet hy twee swart balle of tekens voer, die een loodreg bokant die ander, minstens 6 voet uitmekaar, elkeen minstens 2 voet in deursnee, op plekke waar hulle die beste gesien kan word.

(b) 'n Seevliegtuig op die water wat onbestuurbaar is, kan op plekke waar hulle die beste gesien kan word, en in plaas van die lig wat in reël 2 (b) (i) voorgeskryf word, twee rooi ligte voer, die een loodreg bokant die ander, minstens 3 voet uitmekaar, wat van so 'n aard moet wees dat hulle reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is. Bedags kan die seevliegtuig twee swart balle of tekens voer, die een loodreg bokant die ander, minstens 3 voet uitmekaar, elkeen minstens 2 voet in deursnee, op plekke waar hulle die beste gesien kan word.

(c) Wanneer 'n vaartuig wat besig is om 'n onderseekabel of navigasiemerk te lê of te lig, of 'n vaartuig wat met opmetingswerk of met werksaamhede onder die water besig is, of 'n vaartuig wat besig is met aanvullingswerk ter see, of met die lansering of herwinning van vliegtuie, uit die aard van sy werk nie in staat is om uit die pad te kom van naderende vaartuie nie, moet hy, in plaas van die ligte wat in reël 2 (a) (i) en (ii), of reël 7 (a) (i) voorgeskryf word, drie ligte voer, loodreg bokant mekaar, op so 'n manier dat die boonste en onderste ligte op dieselfde afstand van, en minstens 6 voet bokant of onderkant, die middelste lig is. Die boonste en onderste van die drie ligte moet rooi wees, en die middelste lig wit, en hulle moet van so 'n aard wees dat hulle reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is. Bedags moet hy loodreg bokant mekaar, minstens 6 voet uitmekaar, waar hulle die beste gesien kan word, drie tekens voer wat elkeen minstens 2 voet in deursnee is en waarvan die boonste en onderste bolvormig en rooi en die middelste ruitvormig en wit moet wees.

(d) (i) 'n Vaartuig wat met mynveëry besig is, moet aan die mastop 'n groen lig, en aan die ent of ente van die voorra, aan die kant of kante waar daar gevaar is, nog so 'n lig of ligte voer. Dié ligte moet gevoer word bo en behalwe die lig wat in reël 2 (a) (i) of reël 7 (a) (i) as toepaslik voorgeskryf word, en moet van so 'n aard wees dat hulle reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is. Bedags moet hy swart balle voer, minstens 2 voet in deursnee, op dieselfde plekke as die groen ligte.

one over the other, so that the upper and lower lights shall be the same distance from, and not less than 6 feet above or below, the middle light. Each of these lights shall be of the same construction and character and one of them shall be carried in the same position as the white light prescribed in Rule 2 (a) (i). None of these lights shall be carried at a height of less than 14 feet above the hull. In a vessel with a single mast, such lights may be carried on the mast.

(b) The towing vessel shall also show either the stern light prescribed in rule 10 or in lieu of that light a small white light abaft the funnel or aftermast for the tow to steer by, but such light shall not be visible forward of the beam.

(c) Between sunrise and sunset a power-driven vessel engaged in towing, if the length of tow exceeds 600 feet, shall carry, where it can best be seen, a black diamond shape at least 2 feet in diameter.

(d) A seaplane on the water, when towing one or more seaplanes or vessels, shall carry the lights prescribed in rule 2 (b) (i), (ii) and (iii), and, in addition, she shall carry a second white light of the same construction and character as the white light prescribed in rule 2 (b) (i), and in a vertical line at least 6 feet above or below such light.

Rule 4.

(a) A vessel which is not under command shall carry, where they can best be seen, and, if a power-driven vessel, in lieu of the lights prescribed in rule 2 (a) (i) and (ii), two red lights in a vertical line one over the other not less than 6 feet apart, and of such a character as to be visible all round the horizon at a distance of at least 2 miles. By day, she shall carry in a vertical line one over the other not less than 6 feet apart, where they can best be seen, two black balls or shapes each not less than 2 feet in diameter.

(b) A seaplane on the water which is not under command may carry, where they can best be seen, and in lieu of the light prescribed in rule 2 (b) (i), two red lights in a vertical line, one over the other, not less than 3 feet apart, and of such a character as to be visible all round the horizon at a distance of at least 2 miles, and may by day carry in a vertical line one over the other not less than 3 feet apart, where they can best be seen, two black balls or shapes, each not less than 2 feet in diameter.

(c) A vessel engaged in laying or in picking up a submarine cable or navigation mark, or a vessel engaged in surveying or underwater operations, or a vessel engaged in replenishment at sea, or in the launching or recovery of aircraft when from the nature of her work she is unable to get out of the way of approaching vessels, shall carry, in lieu of the lights prescribed in rule 2 (a) (i) and (ii), or rule 7 (a) (i), three lights in a vertical line one over the other so that the upper and lower lights shall be the same distance from, and not less than 6 feet above or below, the middle light. The highest and lowest of these lights shall be red, and the middle light shall be white, and they shall be of such a character as to be visible all round the horizon at a distance of at least 2 miles. By day, she shall carry in a vertical line one over the other not less than 6 feet apart, where they can best be seen, three shapes each not less than 2 feet in diameter, of which the highest and lowest shall be globular in shape and red in colour, and the middle one diamond in shape and white.

(d) (i) A vessel engaged in minesweeping operations shall carry at the fore truck a green light, and at the end or ends of the fore yard on the side or sides on which danger exists, another such light or lights. These lights shall be carried in addition to the light prescribed in rule 2 (a) (i) or rule 7 (a) (i), as appropriate, and shall be of such a character as to be visible all round the horizon at a distance of at least 2 miles. By day she shall carry black balls, not less than 2 feet in diameter, in the same position as the green lights.

(ii) Die voer van hierdie ligte of balle dui aan dat dit gevaarlik vir ander vaartuie is om nader as 3,000 voet agter die mynveër te kom of nader as 1,500 voet aan die kant of kante waar daar gevaar is.

(e) Wanneer die vaartuie of seevliegtuie wat in hierdie reël bedoel word, nie vaartloop nie, moet hulle nie die gekleurde syligte of die agterlig voer nie, maar wanneer hulle vaartloop, moet hulle wel hierdie ligte voer.

(f) Die ligte en tekens wat in hierdie reël voorgeskryf word, moet deur ander vaartuie en seevliegtuie beskou word as seine wat aandui dat die vaartuig of seevliegtuig wat hulle voer, onbestuurbaar is en nie kan padgee nie.

(g) Hierdie seine is nie seine van vaartuie wat in nood verkeer en hulp nodig het nie. Sulke seine word in reël 31 beskryf.

Reël 5.

(a) 'n Seilvaartuig wat varende is en enige vaartuig of seevliegtuig wat gesleep word, moet dieselfde ligte voer as wat in reël 2 onderskeidelik voorgeskryf word vir 'n kragaangedrewe vaartuig of 'n seevliegtuig wat varende is, met uitsondering van die wit ligte wat daarin voorgeskryf word, wat hulle nooit mag voer nie. Hulle moet ook agterligte voer, soos in reël 10 voorgeskryf, met dien verstande dat vaartuie wat gesleep word, behalwe die laaste vaartuig van 'n sleep, in plaas van so 'n agterlig, 'n klein wit lig kan voer soos dié in reël 3 (b) voorgeskryf.

(b) Bo en behalwe die ligte wat in paragraaf (a) voorgeskryf word, kan 'n seilvaartuig aan die top van die voormas twee ligte voer, die een loodreg bokant die ander, ver genoeg uitmekaar om duidelik onderskei te kan word. Die boonste lig moet rooi wees en die onderste groen. Albei ligte moet ingerig en geplaas wees soos in reël 2 (a) (i) voorgeskryf, en moet sigbaar wees op 'n afstand van minstens 2 myl.

(c) 'n Vaartuig wat vorentoe gestoot word, moet aan die voorste end 'n groen lig aan stuurboord en 'n rooi lig aan bakboord voer, wat van dieselfde aard moet wees as die ligte wat in reël 2 (a) (iv) en (v) voorgeskryf word en afgeskerm moet word soos in reël 2 (a) (vi) bepaal, met dien verstande dat enige aantal vaartuie wat as 'n groep vorentoe gestoot word, as één vaartuig verlig moet wees.

(d) Tussen sonop en sonsondergang moet 'n vaartuig wat gesleep word, as die lengte van die sleep meer as 600 voet is, 'n swart ruitvormige teken voer, minstens 2 voet in deursnee, waar dit die beste gesien kan word.

Reël 6.

(a) Wanneer dit weens slegte weer of om 'n ander genoegsame rede, nie moontlik is om die groen en rooi syligte aan te bring nie, moet hierdie ligte, aangesteek of aangeskakel, byderhand gehou word, gereed om onmiddellik gebruik te word, en moet, by die nadering van ander vaartuie, of wanneer ander vaartuie genader word, aan hul onderskeie kante getoon word, betyds om 'n botsing te voorkom, op so 'n wyse dat hulle die duidelikste gesien kan word, en só dat die groen lig nie aan bakboord en die rooi lig nie aan stuurboord gesien kan word nie, ook nie, indien dit prakties moontlik is, meer as 22½ grade (2 streke) agter die dwerse aan hulle onderskeie kante nie.

(b) Om hierdie draagbare ligte doeltreffender en makliker te gebruik, moet die lanterns waarin hulle is, aan die buitekant dieselfde kleur geverf wees as die ligte wat hulle onderskeidelik bevat, en behoorlike skermings hê.

Reël 7.

Kragaangedrewe vaartuie met 'n lengte van minder as 65 voet, vaartuie met 'n lengte van minder as 40 voet wat deur middel van roeispane of seile voortbeweeg, en roeibote, is nie verplig om, wanneer hulle varende is, die

(ii) The showing of these lights or bails indicates that it is dangerous for other vessels to approach closer than 3,000 feet astern of the minesweeper or 1,500 feet on the side or sides on which danger exists.

(e) The vessels and seaplanes referred to in this rule, when not making way through the water, shall show neither the coloured sidelights nor the stern light, but when making way they shall show them.

(f) The lights and shapes prescribed in this rule are to be taken by other vessels and seaplanes as signals that the vessel or seaplane showing them is not under command and cannot therefore get out of the way.

(g) These signals are not signals of vessels in distress and requiring assistance. Such signals are contained in rule 31.

Rule 5.

(a) A sailing vessel under way and any vessel or seaplane being towed shall carry the same lights as are prescribed in rule 2 for a power-driven vessel or a seaplane under way, respectively, with the exception of the white lights prescribed therein, which they shall never carry. They shall also carry stern lights as prescribed in rule 10, provided that vessels towed, except the last vessel of a tow, may carry, in lieu of such stern light, a small white light as prescribed in rule 3 (b).

(b) In addition to the lights prescribed in section (a), a sailing vessel may carry on the top of the foremast two lights in a vertical line one over the other, sufficiently separated so as to be clearly distinguished. The upper light shall be red and the lower light shall be green. Both lights shall be constructed and fixed as prescribed in rule 2 (a) (i) and shall be visible at a distance of at least 2 miles.

(c) A vessel being pushed ahead shall carry, at the forward end, on the starboard side a green light and on the port side a red light, which shall have the same characteristics as the lights prescribed in rule 2 (a) (iv) and (v) and shall be screened as provided in rule 2 (a) (vi), provided that any number of vessels pushed ahead in a group shall be lighted as one vessel.

(d) Between sunrise and sunset a vessel being towed, if the length of the tow exceeds 600 feet, shall carry where it can be best seen a black diamond shape at least 2 feet in diameter.

Rule 6.

(a) When it is not possible on account of bad weather or other sufficient cause to fix the green and red sidelights, these lights shall be kept at hand lighted and ready for immediate use, and shall, on the approach of or to other vessels, be exhibited on their respective sides in sufficient time to prevent collision, in such manner as to make them most visible, and so that the green light shall not be seen on the port side nor the red light on the starboard side, nor, if practicable, more than 22½ degrees (2 points) abaft the beam on their respective sides.

(b) To make the use of these portable lights more certain and easy, the lanterns containing them shall each be painted outside with the colour of the lights they respectively contain, and shall be provided with proper screens.

Rule 7.

Power-driven vessels of less than 65 feet in length, vessels under oars or sails of less than 40 feet in length, and rowing boats, when under way shall not be required

ligte te voer wat in reëls 2, 3 en 5 voorgeskryf word nie, maar as hulle dit nie voer nie, moet hulle van die volgende ligte voorsien wees:—

- (a) Kragaangedrewe vaartuie met 'n lengte van minder as 65 voet moet, behalwe soos bepaal in paragrawe (b) en (c), die volgende ligte voer:—
 - (i) In die voorste gedeelte van die vaartuig, waar dit die beste gesien kan word, en minstens 9 voet bokant die boordwand, 'n wit lig ingerig en geplaas soos voorgeskryf in reël 2 (a) (i) en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 3 myl sigbaar is.
 - (ii) Groen en rooi syligte ingerig en geplaas soos voorgeskryf in reël 2 (a) (iv) en (v), en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 1 myl sigbaar is, of 'n saamgestelde lantern wat 'n groen lig en 'n rooi lig van reg voor tot $22\frac{1}{2}$ grade (2 streke) agter die dwarste aan hulle onderskeie kante werp. So 'n lantern moet minstens 3 voet onderkant die wit lig gevoer word.
- (b) Kragaangedrewe vaartuie met 'n lengte van minder as 65 voet moet, wanneer hulle 'n ander vaartuig sleep of stoot, die volgende ligte voer:—
 - (i) Bo en behalwe die syligte of die saamgestelde lantern wat in paragraaf (a) (ii) voorgeskryf word, twee wit ligte die een loodreg bokant die ander, en minstens 4 voet uitmekaar. Elke van hierdie ligte moet net so ingerig en van dieselfde aard wees as die wit lig wat in paragraaf (a) (i) voorgeskryf word, en een van hulle moet op dieselfde plek gevoer word. Op 'n vaartuig met 'n enkele mas kan hierdie ligte aan die mas gevoer word.
 - (ii) Of 'n agterlig soos voorgeskryf in reël 10, of in plaas van daardie lig, 'n klein wit lig agter die skoorsteen of agtermas om vir die sleep as geleilig te dien, maar dié lig moet nie vóór die dwarste sigbaar wees nie.
- (c) Kragaangedrewe vaartuie met 'n lengte van minder as 40 voet kan die wit lig op 'n afstand van minder as 9 voet bokant die boordwand voer, maar dit moet minstens 3 voet bokant die syligte of die saamgestelde lantern wees wat in paragraaf (a) (ii) voorgeskryf word.
- (d) Vaartuie met 'n lengte van minder as 40 voet, wat deur middel van roeispans of seile voortbeweeg, moet, behalwe soos bepaal in paragraaf (f), as hulle nie die syligte voer nie, 'n lantern voer waar dit die beste gesien kan word, wat 'n groen lig aan die een kant en 'n rooi lig aan die ander kant werp, van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 1 myl sigbaar is, en so geplaas dat die groen lig nie aan bakboord en die rooi lig nie aan stuurboord gesien kan word nie. Wanneer dit nie moontlik is om hierdie lig op 'n vaste plek te voer nie, moet dit byderhand gehou word, gereed om onmiddellik gebruik te word, en moet betyds gewys word om 'n botsing te voorkom, en so dat die groen lig nie aan bakboord en die rooi lig nie aan stuurboord gesien kan word nie.
- (e) Die vaartuie in hierdie reël bedoel, moet, wanneer hulle gesleep word, die syligte of die saamgestelde lantern voer wat in paragrawe (a) of (d) van hierdie reël voorgeskryf word, na gelang van die geval, en 'n agterlig soos voorgeskryf in reël 10, of, behalwe die agterste vaartuig van die sleep, 'n klein wit lig soos voorgeskryf in paragraaf (b) (ii). Wanneer hulle vorentoe gestoot word, moet hulle aan die voerpunt die syligte of saamgestelde lantern voer wat in paragraaf (a) of (d) van hierdie reël voorgeskryf word, na gelang van die geval, met dien verstande dat enige aantal skepe in hierdie reël bedoel, wanneer hulle vorentoe in 'n groep gestoot word, as één vaartuig kragtens hierdie reël verlig moet wees, tensy die totale lengte van die groep meer as 65 voet is—in dié geval is die bepaling van reël 5 (c) van toepassing.

to carry the lights prescribed in rules 2, 3, and 5, but if they do not carry them they shall be provided with the following lights:—

- (a) Power-driven vessels of less than 65 feet in length, except as provided in sections (b) and (c), shall carry:—
 - (i) In the forepart of the vessel, where it can best be seen, and at a height above the gunwale of not less than 9 feet, a white light constructed and fixed as prescribed in rule 2 (a) (i) and of such a character as to be visible at a distance of at least 3 miles.
 - (ii) Green and red sidelights constructed and fixed as prescribed in rule 2 (a) (iv) and (v), and of such a character as to be visible at a distance of at least 1 mile, or a combined lantern showing a green light and a red light from right ahead to $22\frac{1}{2}$ degrees (2 points) abaft the beam on their respective sides. Such lantern shall be carried not less than 3 feet below the white light.
- (b) Power-driven vessels of less than 65 feet in length when towing or pushing another vessel shall carry:—
 - (i) In addition to the sidelights or the combined lantern prescribed in section (a) (ii) two white lights in a vertical line, one over the other not less than 4 feet apart. Each of these lights shall be of the same construction and character as the white light prescribed in section (a) (i) and one of them shall be carried in the same position. In a vessel with a single mast such lights may be carried on the mast.
 - (ii) Either a stern light as prescribed in rule 10 or in lieu of that light a small white light abaft the funnel or aftermast for the tow to steer by, but such light shall not be visible forward of the beam.
- (c) Power-driven vessels of less than 40 feet in length may carry the white light at a less height than 9 feet above the gunwale but it shall be carried not less than 3 feet above the sidelights or the combined lantern prescribed in section (a) (ii).
- (d) Vessels of less than 40 feet in length, under oars or sails, except as provided in section (f), shall, if they do not carry the sidelights, carry, where it can best be seen, a lantern showing a green light on one side and a red light on the other, of such a character as to be visible at a distance of at least 1 mile, and so fixed that the green light shall not be seen on the port side, nor the red light on the starboard side. Where it is not possible to fix this light, it shall be kept ready for immediate use and shall be exhibited in sufficient time to prevent collision and so that the green light shall not be seen on the port side nor the red light on the starboard side.
- (e) The vessels referred to in this rule when being towed shall carry the sidelights or the combined lantern prescribed in sections (a) or (d) of this rule, as appropriate, and a stern light as prescribed in rule 10, or, except the last vessel of the tow, a small white light as prescribed in section (b) (ii). When being pushed ahead they shall carry at the forward end the sidelights or combined lantern prescribed in sections (a) or (d) of this rule, as appropriate, provided that any number of vessels referred to in this rule when pushed ahead in a group shall be lighted as one vessel under this rule unless the overall length of the group exceeds 65 feet when the provisions of rule 5 (c) shall apply.

- (f) Klein roeibote, hetsy hulle deur middel van roei-spans of seile voortbeweeg, moet slegs 'n elektriese flits of brandende lantern wat 'n wit lig werp, byderhand hê en dit betyds wys om 'n botsing te voorkom.
- (g) Die vaartuie en bote in hierdie reël bedoel, hoef nie die ligte of tekens te voer wat in reëls 4 (a) en 11 (e) voorgeskryf word nie, en die afmetings van hulle dagseine kan minder wees as wat in reëls 4 (c) en 11 (c) voorgeskryf word.

Reël 8.

(a) 'n Kragaangedrewe loodsvaartuig moet, wanneer hy met loodsdienste besig en varende is:—

- (i) 'n Wit lig aan die mastop voer op 'n hoogte van minstens 20 voet bokant die romp, sigbaar reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 3 myl, en op 'n afstand van 8 voet onder hom, 'n rooi lig net so ingerig en van dieselfde aard. As so 'n vaartuig 'n lengte van minder as 65 voet het, kan hy die wit lig voer op 'n hoogte van minstens 9 voet bokant die boordwand en die rooi lig op 'n afstand van 4 voet onderkant die wit lig.

- (ii) Die syligte of lanterns voer wat in reël 2 (a) (iv) en (v) of reël 7 (a) (ii) of (d), na gelang van die geval, voorgeskryf word, en die agterlig wat in reël 10 voorgeskryf word.

- (iii) Een of meer opvlamfakkels met tussenpose van hoogstens 10 minute wys. 'n Onderbroke wit lig wat reg rondom die horison sigbaar is, kan in plaas van opvlamfakkels gebruik word.

(b) 'n Seilloodsvaartuig moet, wanneer hy met loodsdienste besig is en varende is:—

- (i) 'n Wit lig aan die mastop voer wat reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 3 myl sigbaar is.

- (ii) Voorsien wees van die syligte of lantern wat in reël 5 (a) of 7 (d) voorgeskryf word, na gelang van die geval, en moet, wanneer hy ander vaartuie digby nader of ander vaartuie hom digby nader, sulke ligte gereed vir gebruik hou, en moet hulle met kort tussenpose wys om aan te dui in watter rigting hy vaar, maar die groen lig moet nie aan bakboord of die rooi lig aan stuurboord gesien kan word nie. Hy moet ook die agterlig voer wat in reël 10 voorgeskryf word.

- (iii) Een of meer opvlamfakkels met tussenpose van hoogstens 10 minute wys.

(c) 'n Loodsvaartuig moet, wanneer hy met loodsdienste besig maar nie varende is nie, die ligte voer en die opvlamfakkels wys wat in paragrafe (a) (i) en (iii) of (b) (i) en (iii) voorgeskryf word, na gelang van die geval, en indien voor anker, moet hy ook die ankerligte voer wat in reël 11 voorgeskryf word.

(d) 'n Loodsvaartuig moet, wanneer hy nie met loodsdienste besig is nie, dieselfde ligte of tekens voer as 'n soortgelyke vaartuig van sy lengte.

Reël 9.

(a) Vissersvaartuie moet, wanneer hulle nie besig is met visvang nie, die ligte of tekens voer as soortgelyke vaartuie van hulle lengte.

(b) Vaartuie wat besig is met visvang, moet, wanneer hulle varende is of voor anker lê, slegs die ligte en tekens voer wat in hierdie reël voorgeskryf word, en die ligte en tekens moet op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar wees.

(c) (i) Vaartuie wat met treilvisvang besig is, waarby bedoel word die sleep van 'n sleepnet of ander toestel deur die water, moet twee ligte voer, die een loodreg bokant die ander, minstens 4 voet en hoogstens 12 voet uitmekaar. Die boonste van hierdie ligte moet groen wees en die onderste wit, en elkeen moet reg rondom die horison sigbaar wees. Die onderste van die twee ligte moet bokant die syligte gevoer word op 'n hoogte van minstens twee maal die afstand tussen die twee loodregte ligte.

(f) Small rowing boats, whether under oars or sail, shall only be required to have ready at hand an electric torch or a lighted lantern, showing a white light, which shall be exhibited in sufficient time to prevent collision.

(g) The vessels and boats referred to in this rule shall not be required to carry the lights or shapes prescribed in rules 4 (a) and 11 (e) and the size of their day-signals may be less than is prescribed in rules 4 (c) and 11 (c).

Rule 8.

(a) A power-driven pilot-vessel when engaged on pilotage duty and under way:—

- (i) Shall carry a white light at the masthead at a height of not less than 20 feet above the hull, visible all round the horizon at a distance of at least 3 miles and at a distance of 8 feet below it a red light similar in construction and character. If such a vessel is of less than 65 feet in length she may carry the white light at a height of not less than 9 feet above the gunwale and the red light at a distance of 4 feet below the white light.

- (ii) Shall carry the sidelights or lanterns prescribed in rule 2 (a) (iv) and (v) or rule 7 (a) (ii) or (d), as appropriate, and the stern light prescribed in rule 10.

- (iii) Shall show one or more flare-up lights at intervals not exceeding 10 minutes. An intermittent white light visible all round the horizon may be used in lieu of flare-up lights.

(b) A sailing pilot-vessel when engaged on pilotage duty and under way:—

- (i) Shall carry a white light at the masthead visible all round the horizon at a distance of at least 3 miles.

- (ii) Shall be provided with the sidelights or lantern prescribed in rules 5 (a) or 7 (d), as appropriate, and shall, on the near approach of or to other vessels, have such lights ready for use, and shall show them at short intervals to indicate the direction in which she is heading, but the green light shall not be shown on the port side nor the red light on the starboard side. She shall also carry the stern light prescribed in rule 10.

- (iii) Shall show one or more flare-up lights at intervals not exceeding 10 minutes.

(c) A pilot-vessel when engaged on pilotage duty and not under way shall carry the lights and show the flares prescribed in sections (a) (i) and (iii) or (b) (i) and (iii), as appropriate, and if at anchor shall also carry the anchor lights prescribed in rule 11.

(d) A pilot-vessel when not engaged on pilotage duty shall show the lights or shapes for a similar vessel of her length.

Rule 9.

(a) Fishing vessels when not engaged in fishing shall show the lights or shapes for similar vessels of their length.

(b) Vessels engaged in fishing, when under way or at anchor, shall show only the lights and shapes prescribed in this rule, which lights and shapes shall be visible at a distance of at least 2 miles.

(c) (i) Vessels when engaged in trawling, by which is meant the dragging of a dredge net or other apparatus through the water, shall carry two lights in a vertical line, one over the other, not less than 4 feet nor more than 12 feet apart. The upper of these lights shall be green and the lower light white and each shall be visible all round the horizon. The lower of these two lights shall be carried at a height above the sidelights not less than twice the distance between the two vertical lights.

(ii) Daarbenewens kan sulke vaartuie 'n wit lig voer wat net so ingerig is as die wit lig in reël 2 (a) (i) voorgeskryf, maar hierdie lig moet laer en agter die groen en wit rondomligte gevoer word.

(d) Vaartuie wat besig is met visvang, behalwe vaartuie wat treilvisvang, moet die ligte voer wat in paragraaf (c) (i) voorgeskryf word, behalwe dat die boonste van die twee loodregte ligte rooi moet wees. Sulke vaartuie kan, as hulle minder as 40 voet in lengte is, die rooi lig voer op 'n hoogte van minstens 9 voet bokant die boordwand en die wit lig minstens 3 voet onderkant die rooilig.

(e) Vaartuie bedoel in paragraaf (c) en (d) moet, wanneer hulle deur die water vaar, die syligte of lanterns voer wat in reël 2 (a) (iv) en (v) of reël 7 (a) (ii) of (d) voorgeskryf word, na gelang van die geval, asook die agterlig in reël 10 voorgeskryf. Wanneer hulle nie deur die water vaar nie, moet hulle nóg die syligte nóg die agterlig wys.

(f) Vaartuie, bedoel in paragraaf (d), met vistuig wat oor die 500 voet horisontaal in die see in strek, moet 'n bykomende wit rondomlig op 'n horisontale afstand van minstens 6 voet en hoogstens 20 voet weg van die loodregte ligte in die rigting van die vistuig in die water voer. Hierdie bykomende wit lig moet nie hoër geplaas word as die wit lig wat in paragraaf (c) (i) voorgeskryf word, en nie laer as die syligte nie.

(g) Benewens die ligte wat hulle kragtens hierdie reël moet voer, kan vaartuie wat besig is met visvang, as dit nodig is om die aandag van 'n naderende vaartuig te trek, 'n opvlamfakkel gebruik, of die straal van hulle soeklig stuur in die rigting van 'n gevaar wat die naderende vaartuig bedreig, op so 'n wyse dat dit nie ander vaartuie hinder nie. Hulle kan ook werkligte gebruik maar vissermanne moet dit in gedagte hou dat besonder helder of onvoldoend afgeskermdde werkligte die sigbaarheid en kenmerkende aard van die ligte, in hierdie reël voorgeskryf, kan benadeel.

(h) Wanneer vaartuie bedags visvang, moet hulle aandui wat hulle doen, deur, waar dit die beste gesien kan word, 'n swart teken te voer bestaande uit twee keëls elkeen minstens 2 voet in deursnee, met hulle punte bymekaar, die een bokant die ander. Indien sulke vaartuie minder as 65 voet in lengte is, kan die swart teken deur 'n mandjie vervang word. Indien die vistuig van vaartuie wat visvang meer as 500 voet horisontaal in die see in strek, moet hulle nog 'n keëlvormige teken wys, punt boontoe, in die rigting van die vistuig in die water.

OPMERKING.—„Visvang”, soos omskryf in reël 1 (c) (xiv), word nie gedoen deur vaartuie wat met sleeplinye visvang nie.

Reël 10.

(a) Behalwe waar dit anders in hierdie reëls bepaal word, moet 'n vaartuig wat varende is, op die agterstewe 'n wit lig voer, so ingerig dat dit 'n lig ononderbroke werp oor 'n horisonboog van 135 grade (12 kompasstreke), so geplaas dat dit die lig 67½ grade (6 streke) van reg agter aan albei kante van die vaartuig wys, en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is.

(b) In 'n klein vaartuig, wanneer dit weens slegte weer of om 'n ander genoegsame rede nie moontlik is om hierdie lig te plaas nie, moet 'n elektriese flits of 'n brandende lantern wat 'n wit lig werp, byderhand gehou word, gereed om gebruik te word, en moet, by die nadering van 'n vaartuig wat die klein vaartuig gaan inhaal, betyds gewys word om 'n botsing te voorkom.

(c) 'n Seevliegtuig op die water, moet, wanneer dit varende is, in sy stert 'n wit lig voer, so ingerig dat dit 'n lig onafgebroke oor 'n horisonboog van 140 kompasgrade werp, so geplaas dat die lig 70 grade van reg agter aan weerskante van die seevliegtuig wys, en van so 'n aard dat dit op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is.

Reël 11.

(a) 'n Vaartuig met 'n lengte van minder as 150 voet, moet, wanneer hy voor anker lê, in die voorskop van die vaartuig, waar dit die beste gesien kan word, 'n wit lig voer wat reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is. So 'n vaartuig kan ook 'n tweede wit lig voer op die plek wat in paragraaf (b) van

(ii) Such vessels may in addition carry a white light similar in construction to the white light prescribed in rule 2 (a) (i) but such light shall be carried lower than and abaft the all-round green and white lights.

(d) Vessels when engaged in fishing, except vessels engaged in trawling, shall carry the lights prescribed in section (c) (i) except that the upper of the two vertical lights shall be red. Such vessels if of less than 40 feet in length may carry the red light at a height of not less than 9 feet above the gunwale and the white light not less than 3 feet below the red light.

(e) Vessels referred to in sections (c) and (d), when making way through the water, shall carry the sidelights or lanterns prescribed in rule 2 (a) (iv) and (v) or rule 7 (a) (ii) or (d), as appropriate, and the stern light prescribed in rule 10. When not making way through the water they shall show neither the sidelights nor the stern light.

(f) Vessels referred to in section (d) with outlying gear extending more than 500 feet horizontally into the seaway shall carry an additional all-round white light at a horizontal distance of not less than 6 feet nor more than 20 feet away from the vertical lights in the direction of the outlying gear. This additional white light shall be placed at a height not exceeding that of the white light prescribed in section (c) (i) and not lower than the sidelights.

(g) In addition to the lights which they are required by this rule to carry, vessels engaged in fishing may, if necessary in order to attract the attention of an approaching vessel, use a flare-up light, or may direct the beam of their searchlight in the direction of a danger threatening the approaching vessel, in such a way as not to embarrass other vessels. They may also use working lights but fishermen shall take into account that specially bright or insufficiently screened working lights may impair the visibility and distinctive character of the lights prescribed in this rule.

(h) By day vessels when engaged in fishing shall indicate their occupation by displaying where it can best be seen a black shape consisting of two cones each not less than 2 feet in diameter with their points together one above the other. Such vessels if of less than 65 feet in length may substitute a basket for such black shape. If their outlying gear extends more than 500 feet horizontally into the seaway vessels engaged in fishing shall display in addition one black conical shape, point upwards, in the direction of the outlying gear.

NOTE.—Vessels fishing with trolling lines are not “engaged in fishing” as defined in rule 1 (c) (xiv).

Rule 10.

(a) Except where otherwise provided in these rules, a vessel when under way shall carry at her stern a white light, so constructed that it shall show an unbroken light over an arc of the horizon of 135 degrees (12 points of the compass), so fixed as to show the light 67½ degrees (6 points) from right aft on each side of the vessel, and of such a character as to be visible at a distance of at least 2 miles.

(b) In a small vessel, if it is not possible on account of bad weather or other sufficient cause for this light to be fixed, an electric torch or a lighted lantern showing a white light shall be kept at hand ready for use and shall, on the approach of an overtaking vessel, be shown in sufficient time to prevent collision.

(c) A seaplane on the water when under way shall carry on her tail a white light, so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of 140 degrees of the compass, so fixed as to show the light 70 degrees from right aft on each side of the seaplane, and of such a character as to be visible at a distance of at least 2 miles.

Rule 11.

(a) A vessel of less than 150 feet in length, when at anchor, shall carry in the forepart of the vessel, where it can best be seen, a white light visible all round the horizon at a distance of at least 2 miles. Such a vessel may also carry a second white light in the position prescribed

hierdie reël voorgeskryf word, maar dis nie 'n vereiste nie. Die tweede wit lig moet, as dit gevoer word, sigbaar wees op 'n afstand van minstens 2 myl en moet so geplaas wees dat dit, sover moontlik, reg rondom die horison sigbaar is.

(b) 'n Vaartuig met 'n lengte van 150 voet of meer moet, wanneer dit voor anker lê, naby die voorstewe, op 'n hoogte van minstens 20 voet bokant die romp, een sodanige lig voer, en nog so 'n lig op of naby die agterstewe van die vaartuig, op so 'n hoogte dat dit minstens 15 voet laer as die voorste lig is. Albei hierdie ligte moet op 'n afstand van minstens 3 myl sigbaar wees, en so geplaas dat hulle sover moontlik reg rondom die horison sigbaar is.

(c) Tussen sonop en sononder moet elke skip wat voor anker lê, in die voorskip, waar dit die beste gesien kan word, een swart bal voer wat minstens 2 voet in deursnee is.

(d) 'n Vaartuig wat besig is om 'n onderseekabel of navigasiewerk te lê of te lig, of 'n vaartuig wat besig is met opmetingswerk of werksaamhede onder die water, moet, wanneer hy voor anker lê, die ligte of tekens voer wat in reël 4 (c) voorgeskryf word, bo en behalwe dié wat in die toepaslike voorafgaande paragrawe van hierdie reël voorgeskryf word.

(e) 'n Vaartuig wat vassit, moet die lig of ligte voer wat in paragraaf (a) of (b) voorgeskryf word, en die twee rooi ligte in reël 4 (a) voorgeskryf. Bedags moet hy, waar dit die beste gesien kan word, drie swart balle voer, elkeen minstens 2 voet in deursnee, loodreg bokant mekaar geplaas, minstens 6 voet uitmekaar.

(f) 'n Seevliegtuig op die water, wat minder as 150 voet in lengte is, moet, wanneer hy voor anker lê, 'n wit lig voer op 'n plek waar dit die beste gesien kan word en wat reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is.

(g) 'n Seevliegtuig op die water, met 'n lengte van 150 voet of meer, moet, wanneer hy voor anker lê, 'n wit lig voor en 'n wit lig agter voer op 'n plek waar hulle die beste gesien kan word en wat albei reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 3 myl sigbaar is; daarbenewens, indien die spanwydte meer as 150 voet is, 'n wit lig aan weerskante om die maksimum spanwydte aan te toon, wat, vir sover prakties moontlik, reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 1 myl sigbaar is.

(h) 'n Seevliegtuig wat vassit, moet 'n ankerlig of ankerligte voer soos voorgeskryf in paragrawe (f) en (g) en daarbenewens kan hy twee rooi ligte voer, een loodreg bokant die ander, minstens 3 voet uitmekaar, so geplaas dat hulle reg rondom die horison sigbaar is.

Reël 12.

Elke vaartuig of seevliegtuig op die water kan, indien dit nodig is om aandag te trek, bo en behalwe die ligte wat hy kragtens hierdie reëls moet voer, 'n opvlamfakkel toon, of 'n knalsein of ander doeltreffende geluidsein gebruik wat nie verwar kan word met enige sein wat elders in hierdie reëls gemagtig word nie.

Reël 13.

(a) Niks in hierdie reëls mag inbreuk maak op die uitvoering van enige spesiale reëls wat die regering van enige land maak insake bykomende pos- en seinligte vir oorlogsskepe, vir vaartuie wat in konvooi vaar, vir vissersvaartuie wat besig is om as 'n vloot vis te vang of vir seevliegtuie op die water nie.

(b) Wanneer die betrokke regering bepaal het dat 'n vloot- of ander militêre vaartuig of 'n seevliegtuig op die water van besondere bou of wat vir besondere doeleindes gebruik word, nie die bepalings van die een of ander van hierdie reëls insake die aantal, posisie, sigbaarheidsafstand of sigbaarheidsboog van ligte of tekens ten volle kan nakom sonder om inbreuk te maak op die militêre funksie van die vaartuig of seevliegtuig nie, moet so 'n vaartuig of seevliegtuig sodanige ander bepalings insake die aantal, posisie, sigbaarheidsafstand of sigbaarheidshoek van ligte of tekens nakom wat na die oordeel van sy regering die meeste ooreenkom met hierdie reëls ten opsigte van daardie vaartuig of seevliegtuig.

in section (b) of this rule but shall not be required to do so. The second white light, if carried, shall be visible at a distance of at least 2 miles and so placed as to be as far as possible visible all round the horizon.

(b) A vessel of 150 feet or more in length, when at anchor, shall carry near the stem of the vessel, at a height of not less than 20 feet above the hull, one such light, and at or near the stern of the vessel and at such a height that it shall be not less than 15 feet lower than the forward light, another such light. Both these lights shall be visible at a distance of at least 3 miles and so placed as to be as far as possible visible all round the horizon.

(c) Between sunrise and sunset every vessel when at anchor shall carry in the forepart of the vessel, where it can best be seen, one black ball not less than 2 feet in diameter.

(d) A vessel engaged in laying or in picking up a submarine cable or navigation mark, or a vessel engaged in surveying or underwater operations, when at anchor, shall carry the lights or shapes prescribed in rule 4 (c) in addition to those prescribed in the appropriate preceding sections of this rule.

(e) A vessel aground shall carry the light or lights prescribed in sections (a) or (b) and the two red lights prescribed in rule 4 (a). By day she shall carry, where they can best be seen, three black balls, each not less than 2 feet in diameter, placed in a vertical line one over the other, not less than 6 feet apart.

(f) A seaplane on the water under 150 feet in length, when at anchor, shall carry, where it can best be seen, a white light, visible all round the horizon at a distance of at least 2 miles.

(g) A seaplane on the water 150 feet or upwards in length, when at anchor, shall carry, where they can best be seen, a white light forward and a white light aft, both lights visible all round the horizon at a distance of at least 3 miles; and, in addition, if the seaplane is more than 150 feet in span, a white light on each side to indicate the maximum span, and visible, so far as practicable, all round the horizon at a distance of 1 mile.

(h) A seaplane aground shall carry an anchor light or lights as prescribed in sections (f) and (g), and in addition may carry two red lights in a vertical line, at least 3 feet apart, so placed as to be visible all round the horizon.

Rule 12.

Every vessel or seaplane on the water may, if necessary in order to attract attention, in addition to the lights which she is by these rules required to carry, show a flare-up light or use a detonating or other efficient sound signal that cannot be mistaken for any signal authorised elsewhere under these rules.

Rule 13.

(a) Nothing in these rules shall interfere with the operation of any special rules made by the Government of any nation with respect to additional station and signal lights for ships of war, for vessels sailing under convoy, for fishing vessels engaged in fishing as a fleet or for seaplanes on the water.

(b) Whenever the Government concerned shall have determined that a naval or other military vessel or waterborne seaplane of special construction or purpose cannot comply fully with the provisions of any of these rules with respect to the number, position, range or arc of visibility of lights or shapes, without interfering with the military function of the vessel or seaplane, such vessel or seaplane shall comply with such other provisions in regard to the number, position, range or arc of visibility of lights or shapes as her Government shall have determined to be the closest possible compliance with these rules in respect of that vessel or seaplane.

Reël 14.

'n Vaartuig onder seil wat tegelykertyd deur masjinerie aangedryf word, moet bedags een swart keëlvormige teken, die punt na onder, met 'n deersnee van minstens 2 voet by die grondvlak, in die voorskip voer op 'n plek waar dit die beste gesien kan word.

DEEL C.

GELUIDSEINE EN OPTREDE IN BEPERKTE SIGBAARHEID.

Inleiding.

1. Die beskikking oor inligting wat van radar verkry word, onthef geen vaartuig van die verpligting om die reëls streng na te kom nie, en, in besonder, die verpligting vervat in reëls 15 en 16.

2. Die byvoegsel tot die reëls bevat aanbevelings bedoel om van nut te wees by die gebruik van radar as 'n hulpmiddel om botsings in beperkte sigbaarheid te voorkom.

Reël 15.

(a) 'n Kragaangedrewe vaartuig van 40 voet of meer in lengte moet 'n doeltreffende fluit hê wat geblaas word deur middel van stoom of 'n plaasvervanger van stoom, en wat so geplaas is dat die geluid nie deur 'n versperring gekeer word nie. Daarbenewens moet hy 'n doeltreffende mishoring hê wat meganies geblaas word, asook 'n doeltreffende klok. 'n Seilvaartuig van 40 voet of meer in lengte moet 'n soortgelyke mishoring en klok hê.

(b) Alle seine wat in hierdie reël voorgeskryf word vir vaartuie wat varende is, moet as volg gegee word:—

- (i) deur kragaangedrewe vaartuie—op die fluit;
- (ii) deur seilvaartuie—op die mishoring;
- (iii) deur vaartuie wat gesleep word—op die fluit of mishoring.

(c) Gedurende mis, newel, 'n sneeuval, swaar reënbuie of ander toestande wat die sigbaarheid op soortgelyke wyse beperk, moet die seine in hierdie reël voorgeskryf, sowel bedags as snags as volg gebruik word:—

- (i) 'n Kragaangedrewe vaartuig wat vaartloop, moet met tussenpose van hoogstens 2 minute 'n lang stoot gee.
- (ii) 'n Kragaangedrewe vaartuig wat varende is, maar tot stilstand gebring is en nie vaartloop nie, moet met tussenpose van hoogstens 2 minute 2 lang stote ongeveer 1 sekonde na mekaar gee.
- (iii) 'n Seilvaartuig wat varende is, moet 1 stoot met tussenpose van hoogstens 1 minuut gee wanneer dit oor die stuurboordboeg vaar, 2 agtereenvolgende stote wanneer dit oor die bakboordboeg vaar, en 3 agtereenvolgende stote wanneer die wind dwarsagter is.
- (iv) 'n Vaartuig wat voor anker lê, moet die klok met tussenpose van hoogstens 1 minuut vinnig lui vir ongeveer 5 sekondes. Op vaartuie met 'n lengte van meer as 350 voet moet die klok in die voorskip gelui word en daarbenewens moet 'n ghong of ander instrument waarvan die toon en die geluid nie met dié van die klok verwar kan word nie, in die agterskip met tussenpose van hoogstens 1 minuut gelui word vir ongeveer 5 sekondes. Elke vaartuig wat voor anker lê, kan ook, ooreenkomstig die bepalings van reël 12, 3 agtereenvolgende stote gee, nl. kort, 1 lank en 1 kort, om vir 'n naderende vaartuig sy posisie aan te gee en hom te waarsku teen 'n moontlike botsing.
- (v) 'n Vaartuig wat besig is met sleepwerk, 'n vaartuig wat besig is om 'n ondersese kabel of navigasiemerk te lê of te lig en 'n vaartuig wat varende is en nie vir 'n naderende vaartuig kan padgee nie omdat hy onbestuurbaar is of nie kan manoevreer soos in hierdie reëls vereis nie, moet, in plaas van die seine in sub-paragrafe (i), (ii) en (iii) voorgeskryf, 3 agtereenvolgende stote gee, nl. 1 lang stoot gevolg deur 2 kort stote, met tussenpose van hoogstens 1 minuut.

Rule 14.

A vessel proceeding under sail, when also being propelled by machinery, shall carry in the daytime forward, where it can best be seen, one black conical shape, point downwards, not less than 2 feet in diameter at its base.

PART C.

SOUND SIGNALS AND CONDUCT IN RESTRICTED VISIBILITY.

Preliminary.

1. The possession of information obtained from radar does not relieve any vessel of the obligation of conforming strictly with the rules and, in particular, the obligations contained in rules 15 and 16.

2. The annex to the rules contains recommendations intended to assist in the use of radar as an aid to avoiding collision in restricted visibility.

Rule 15.

(a) A power-driven vessel of 40 feet or more in length shall be provided with an efficient whistle, sounded by steam or by some substitute for steam, so placed that the sound may not be intercepted by any obstruction, and with an efficient fog horn to be sounded by mechanical means, and also with an efficient bell. A sailing vessel of 40 feet or more in length shall be provided with a similar fog horn and bell.

(b) All signals prescribed in this rule for vessels under way shall be given—

- (i) by power-driven vessels on the whistle;
- (ii) by sailing vessels on the fog horn;
- (iii) by vessels towed on the whistle or fog horn.

(c) In fog, mist, falling snow, heavy rainstorms, or any other condition similarly restricting visibility, whether by day or night, the signals prescribed in this rule shall be used as follows:—

- (i) A power-driven vessel making way through the water shall sound at intervals of not more than 2 minutes a prolonged blast.
- (ii) A power-driven vessel under way, but stopped and making no way through the water, shall sound at intervals of not more than 2 minutes two prolonged blasts, with an interval of about 1 second between them.
- (iii) A sailing vessel under way shall sound, at intervals of not more than 1 minute, when on the starboard tack one blast, when on the port tack two blasts in succession, and when with the wind abaft the beam three blasts in succession.
- (iv) A vessel when at anchor shall at intervals of not more than 1 minute ring the bell rapidly for about 5 seconds. In vessels of more than 350 feet in length the bell shall be sounded in the forepart of the vessel, and in addition there shall be sounded in the after part of the vessel, at intervals of not more than 1 minute for about 5 seconds, a gong or other instrument, the tone and sounding of which cannot be confused with that of the bell. Every vessel at anchor may in addition, in accordance with rule 12, sound three blasts in succession, namely, one short, one prolonged, and one short blast, to give warning of her position and of the possibility of collision to an approaching vessel.
- (v) A vessel when towing, a vessel engaged in laying or in picking up a submarine cable or navigation mark, and a vessel under way which is unable to get out of the way of an approaching vessel through being not under command or unable to manoeuvre as required by these rules shall, instead of the signals prescribed in sub-sections (i), (ii) and (iii) sound, at intervals of not more than 1 minute, three blasts in succession, namely, one prolonged blast followed by two short blasts.

- (vi) 'n Vaartuig wat gesleep word, of indien meer as een vaartuig gesleep word, slegs die laaste vaartuig in die sleep, moet, indien hy beman is, 4 agtereenvolgende stote gee, nl. 1 lang stoot gevolg deur 3 kort stote, met tussenpose van hoogstens 1 minuut. Indien moontlik moet hierdie sein gegee word onmiddellik na dié van die vaartuig wat die sleepwerk doen.
- (vii) 'n Vaartuig wat vassit, moet die kloksein gee en, indien dit vereis word, die ghongsein, wat in subparagraaf (iv) voorgeskryf word, en ook 3 afsonderlike en duidelike slae op die klok onmiddellik voor en nadat die klok aldus vinnig gelui word.
- (viii) 'n Vaartuig wat besig is met visvang moet, terwyl hy varende is of voor anker lê, met tussenpose van hoogstens 1 minuut die sein laat hoor wat in subparagraaf (v) voorgeskryf word. Wanneer 'n vaartuig met sleeplyne visvang en varende is, moet hy die seine laat hoor wat in subparagrafe (i), (ii) of (iii) voorgeskryf word, naamlik dié wat van toepassing is.
- (ix) 'n Vaartuig met 'n lengte van minder as 40 voet, 'n roeiskuit, of 'n seevliegtuig op die water, is nie verplig om bogenoemde seine te gee nie, maar as hy dit nie doen nie, moet hy 'n ander doeltreffende geluidsein met tussenpose van hoogstens 1 minuut gee.
- (x) 'n Kragaangedrewe loodsvaartuig, wanneer hy loodswerk uitvoer, kan, bo en behalwe die seine wat in subparagrafe (i), (ii) en (iv) voorgeskryf word, 'n identifikasiesein gee wat uit 4 kort stote bestaan.

Reël 16.

(a) Elke vaartuig, of seevliegtuig wat op die water vaar, moet in mis, newel, sneeuval, swaar reënbuie of enige ander toestande wat die sigbaarheid op soortgelyke wyse beperk, teen 'n matige snelheid vaar met behoorlike inagneming van bestaande omstandighede en toestande.

(b) 'n Kragaangedrewe vaartuig wat, vermoedelik vóór sy dwarste, die missein hoor van 'n vaartuig waarvan die posisie nie vasgestel is nie, moet, vir sover die omstandighede dit toelaat, sy enjins tot stilstand bring en dan versigtig vaar totdat die gevaar van 'n botsing verby is.

(c) 'n Kragaangedrewe vaartuig wat gewaar dat daar 'n ander vaartuig voor sy dwarste is voordat sy missein gehoor word, of voordat hy sigbaar is, kan vroegtydig en daadwerklik optree om te voorkom dat die twee vaartuie té naby mekaar kom, maar, as dit nie verhoed kan word nie, moet hy, vir sover die omstandighede dit toelaat, sy enjins tot stilstand bring betyds om 'n botsing te voorkom en dan versigtig vaar totdat die gevaar van 'n botsing verby is.

DEEL D.

STUUR- EN VAARREËLS.

Inleiding.

1. By die nakoming en uitleg van hierdie reëls moet elke handeling positief wees en betyds uitgevoer word met behoorlike inagneming van die vereistes van goeie seemanskap.

2. Die gevaar van 'n botsing kan, wanneer omstandighede dit toelaat, vasgestel word deur noukeurig te let op die kompaspeiling van 'n naderende vaartuig. Indien die peiling nie aanmerklik verander nie, moet daar beskou word dat sodanige gevaar bestaan.

3. Skeepslui moet in gedagte hou dat wanneer seevliegtuie neerstyk of opstyg of in slegte weersomstandighede manoevreer, hulle nie in staat mag wees om hulle voor-genome manoeuver op die laaste oomblik te verander nie.

4. Reëls 17 tot 24 is slegs van toepassing op vaartuie wat mekaar sien.

- (vi) A vessel towed, or, if more than one vessel is towed, only the last vessel of the tow, if manned, shall, at intervals of not more than 1 minute, sound four blasts in succession, namely, one prolonged blast followed by three short blasts. When practicable, this signal shall be made immediately after the signal made by the towing vessel.
- (vii) A vessel aground shall give the bell signal and, if required, the gong signal, prescribed in sub-section (iv) and shall, in addition, give 3 separate and distinct strokes on the bell immediately before and after such rapid ringing of the bell.
- (viii) A vessel engaged in fishing when under way or at anchor shall at intervals of not more than 1 minute sound the signal prescribed in sub-section (v). A vessel when fishing with trolling lines and under way shall sound the signals prescribed in sub-sections (i), (ii) or (iii) as may be appropriate.
- (ix) A vessel of less than 40 feet in length, a rowing boat, or a seaplane on the water, shall not be obliged to give the above-mentioned signals but if she does not, she shall make some other efficient sound signal at intervals of not more than 1 minute.
- (x) A power-driven pilot-vessel when engaged on pilotage duty may, in addition to the signals prescribed in sub-sections (i), (ii) and (iv), sound an identity signal consisting of 4 shorts blasts.

Rule 16.

(a) Every vessel, or seaplane when taxi-ing on the water, shall in fog, mist, falling snow, heavy rainstorms or any other condition similarly restricting visibility, go at a moderate speed, having careful regard to the existing circumstances and conditions.

(b) A power-driven vessel hearing, apparently forward of her beam, the fog-signal of a vessel the position of which is not ascertained, shall, so far as the circumstances of the case admit, stop her engines, and then navigate with caution until danger of collision is over.

(c) A power-driven vessel which detects the presence of another vessel forward of her beam before hearing her fog signal or sighting her visually may take early and substantial action to avoid a close quarters situation but, if this cannot be avoided, she shall, so far as the circumstances of the case admit, stop her engines in proper time to avoid collision and then navigate with caution until danger of collision is over.

PART D.

STEERING AND SAILING RULES.

Preliminary.

1. In obeying and construing these rules, any action taken should be positive, in ample time, and with due regard to the observance of good seamanship.

2. Risk of collision can, when circumstances permit, be ascertained by carefully watching the compass bearing of an approaching vessel. If the bearing does not appreciably change, such risk should be deemed to exist.

3. Mariners should bear in mind that seaplanes in the act of landing or taking off, or operating under adverse weather conditions, may be unable to change their intended action at the last moment.

4. Rules 17 to 24 apply only to vessels in sight of one another.

Reël 17.

(a) Wanneer twee seilvaartuie mekaar nader en daar gevaar van 'n botsing is, moet een van hulle soos volg uit die ander een se pad bly: —

(i) Wanneer elkeen die wind op verskillende kante het, moet die skip wat die wind aan bakboord het, uit die ander een se pad bly.

(ii) Wanneer albei skepe die wind aan dieselfde kant het, moet die skip wat bokant die wind is, uit die pad bly van die skip wat onderkant die wind is.

(b) Vir die toepassing van hierdie reël moet die loefsy (of windkant) geag word die kant te wees teenoor die kant waaraan die grootseil gevoer word, of, in die geval van 'n vierkantgetuigde skip, die kant teenoor die kant waarin die grootste langskanseil gevoer word.

Reël 18.

(a) Wanneer twee kragaangedrewe vaartuie reg of byna reg teen mekaar instuur sodat daar gevaar van 'n botsing is, moet elke vaartuig sy koers verander na stuurboord sodat die een aan bakboord van die ander kan verbygaan. Hierdie reël is slegs van toepassing in gevalle waar vaartuie reg of byna reg teen mekaar instuur op so 'n wyse dat daar gevaar van 'n botsing is, en is nie van toepassing op twee vaartuie wat mekaar op 'n veilige afstand moet verbygaan as beide op hulle onderskeie koerse hou nie. Die enigste gevalle waarop dit van toepassing is, is wanneer beide vaartuie reg of byna reg teen mekaar instuur, met ander woorde, in gevalle waar elke vaartuig gedurende die dag die maste van die ander vaartuig sien in lyn of byna in lyn met sy eie maste, en in gevalle waar elke vaartuig gedurende die nag in so 'n posisie is dat hy beide syligte van die ander kan sien. Dit is nie bedags van toepassing nie in gevalle waar 'n vaartuig 'n ander vaartuig voor hom sy eie koers sien kruis, of snags in gevalle waar die rooi lig van een vaartuig teenoor die rooi lig van die ander of wanneer die groen lig van een vaartuig teenoor die groen lig van die ander gestel is, of waar 'n rooi lig sonder 'n groen lig of 'n groen lig sonder 'n rooi lig vorentoe gesien word, of waar sowel die groen as die rooi lig oral behalwe vorentoe gesien word.

(b) Vir die toepassing van hierdie reël en reëls 19 tot en met 29, behalwe reël 20 (c) en reël 28, word 'n seevliegtuig op die water as 'n vaartuig beskou, en die uitdrukking „kragaangedrewe vaartuig” moet dienoreenkomstig uitgelê word.

Reël 19.

Wanneer twee kragaangedrewe vaartuie mekaar kruis sodat daar gevaar van 'n botsing bestaan, moet die vaartuig wat die ander vaartuig aan sy eie stuurboordsy het, uit die pad van daardie vaartuig bly.

Reël 20.

(a) Wanneer 'n kragaangedrewe vaartuig en 'n seilskip in sulke rigtings vaar dat daar gevaar van 'n botsing is, moet die kragaangedrewe vaartuig uit die pad van die seilskip bly, behalwe soos in reëls 24 en 26 bepaal.

(b) Hierdie reël verleen 'n seilskip nie die reg om, in 'n smal kanaal, die veilige deurtog te verhinder van 'n kragaangedrewe vaartuig wat slegs in dié kanaal kan vaar nie.

(c) 'n Seevliegtuig op die water moet, oor die algemeen, so ver moontlik van alle vaartuie bly en voorkom dat hulle vaart verhinder word. In omstandighede waarin daar gevaar van 'n botsing bestaan, moet hy hierdie reëls nakom.

Reël 21.

Wanneer een van twee vaartuie ooreenkomstig hierdie reëls uit die pad van die ander vaartuig moet bly, moet die ander vaartuig sy koers hou en sy snelheid handhaaf. Wanneer die vaartuig wat sy koers hou, om watter rede ook al, so naby is dat 'n botsing nie vermy kan word slegs deur die vaartuig wat padgee nie, moet die vaartuig wat sy koers hou, ook die beste stappe doen om 'n botsing te voorkom (kyk reëls 27 en 29).

Rule 17.

(a) When two sailing vessels are approaching one another, so as to involve risk of collision, one of them shall keep out of the way of the other as follows: —

(i) When each has the wind on a different side, the vessel which has the wind on the port side shall keep out of the way of the other.

(ii) When both have the wind on the same side, the vessel which is to windward shall keep out of the way of the vessel which is to leeward.

(b) For the purposes of this rule the windward side shall be deemed to be the side opposite to that on which the mainsail is carried or, in the case of a square-rigged vessel, the side opposite to that on which the largest fore-and-aft sail is carried.

Rule 18.

(a) When two power-driven vessels are meeting end on, or nearly end on, so as to involve risk of collision, each shall alter her course to starboard, so that each may pass on the port side of the other. This rule only applies to cases where vessels are meeting end on, or nearly end on, in such a manner as to involve risk of collision, and does not apply to two vessels which must, if both keep on their respective course, pass clear of each other. The only cases to which it does apply are when each of two vessels is end on, or nearly end on, to the other; in other words, to cases in which, by day, each vessel sees the masts of the other in a line, or nearly in a line, with her own; and by night, to cases in which each vessel is in such a position as to see both the sidelights of the other. It does not apply, by day, to cases in which a vessel sees another ahead crossing her own course; or, by night, to cases where the red light of one vessel is opposed to the red light of the other or where the green light of one vessel is opposed to the green light of the other or where a red light without a green light or a green light without a red light is seen ahead, or where both green and red lights are seen anywhere but ahead.

(b) For the purposes of this rule and rules 19 to 29 inclusive, except rule 20 (c) and rule 28, a seaplane on the water shall be deemed to be a vessel, and the expression “power-driven vessel” shall be construed accordingly.

Rule 19.

When two power-driven vessels are crossing, so as to involve risk of collision, the vessel which has the other on her own starboard side shall keep out of the way of the other.

Rule 20.

(a) When a power-driven vessel and a sailing vessel are proceeding in such directions as to involve risk of collision, except as provided for in rules 24 and 26, the power-driven vessel shall keep out of the way of the sailing vessel.

(b) This rule shall not give to a sailing vessel the right to hamper, in a narrow channel, the safe passage of a power-driven vessel which can navigate only inside such channel.

(c) A seaplane on the water shall, in general, keep well clear of all vessels and avoid impeding their navigation. In circumstances, however, where risk of collision exists, she shall comply with these rules.

Rule 21.

Where by any of these rules one of two vessels is to keep out of the way, the other shall keep her course and speed. When, from any cause, the latter vessel finds herself so close that collision cannot be avoided by the action of the giving-away vessel alone, she also shall take such action as will best aid to avert collision (see rules 27 and 29).

Reël 22.

Elke vaartuig wat ooreenkomstig hierdie reëls uit die pad van 'n ander vaartuig moet bly, moet, vir sover moontlik, vroegtydig positief optree om hierdie verpligting na te kom, en moet, as die omstandighede dit toelaat, die ander vaartuig nie vóór kruis nie.

Reël 23.

Wanneer 'n kragaangedrewe vaartuig wat ooreenkomstig hierdie reëls uit die pad van 'n ander vaartuig moet bly, so 'n vaartuig nader, moet hy, as dit nodig is, sy snelheid verminder of stilhou of agteruit vaar.

Reël 24.

(a) Ondanks die bepalings van hierdie reëls, moet elke vaartuig wat 'n ander inhaal, uit die pad bly van die vaartuig wat ingehaal word.

(b) Elke vaartuig wat 'n ander inhaal uit enige rigting meer as $22\frac{1}{2}$ grade (2 streke) agter sy dwarste, d.w.s. in sodanige posisie, met betrekking tot die vaartuig wat hy inhaal, dat hy gedurende die nag nie een van daardie vaartuig se syligte kan sien nie, moet beskou word as 'n vaartuig wat 'n ander vaartuig inhaal; en geen latere verandering van die peiling tussen die twee vaartuie maak die vaartuig wat die ander inhaal, binne die betekenis van hierdie reëls 'n vaartuig wat die ander vaartuig kruis, of onthef hom van die verpligting om weg te bly van die ingehaalde vaartuig tot tyd en wyl hy eindelik verby en uit die pad is nie.

(c) Indien die vaartuig wat 'n ander vaartuig inhaal nie met sekerheid kan vasstel of hy voor of agter hierdie rigting van die ander vaartuig is nie, moet hy aanneem dat hy 'n vaartuig is wat 'n ander vaartuig inhaal en moet hy uit die pad bly.

Reël 25.

(a) Wanneer dit veilig en uitvoerbaar is, moet elke kragaangedrewe vaartuig wat in 'n nou kanaal vaar, aan daardie kant van die vaarwater of middelste gedeelte van die kanaal hou wat aan die stuurboordsy van daardie vaartuig lê.

(b) Wanneer 'n kragaangedrewe vaartuig 'n draai in 'n kanaal nader waar 'n vaartuig wat uit die teenoorgestelde rigting kom, nie gesien kan word nie, moet die kragaangedrewe vaartuig 'n sein gee deur middel van een lang stoot op sy fluit sodra hy binne 'n halfmyl ($\frac{1}{2}$ myl) van die draai kom, en hierdie sein moet beantwoord word deur 'n soortgelyke stoot van enige naderende kragaangedrewe vaartuig wat binne gehooraafstand om die draai mag wees. Afgesien daarvan of 'n naderende vaartuig aan die ander kant van die draai gehoor word of nie, moet daar behoedzaam en versigtig om die draai gevaar word.

(c) In 'n smal kanaal moet 'n kragaangedrewe vaartuig met 'n lengte van minder as 65 voet nie die veilige deurvaart bemoeilik van 'n vaartuig wat slegs binne so 'n kanaal kan vaar nie.

Reël 26.

Alle vaartuie wat nie visvang nie, behalwe vaartuie waarop reël 4 van toepassing is, moet, wanneer hulle varende is, uit die pad bly van vaartuie wat besig is met visvang. Hierdie reël gee aan geen vaartuig wat besig is met visvang, die reg om 'n vaarwater te versper wat deur vaartuie, behalwe vissersvaartuie, gebruik word nie.

Reël 27.

By die nakoming en uitleg van hierdie reëls moet alle gevare van skeepvaart en botsings behoorlik in ag geneem word, asook alle besondere omstandighede, met inbegrip van die beperkings van die betrokke vaartuie en seevliegtuie, wat 'n afwyking van bogenoemde reëls noodsaaklik mag maak ten einde onmiddellike gevaar te voorkom.

Rule 22.

Every vessel which is directed by these rules to keep out of the way of another vessel shall, so far as possible, take positive early action to comply with this obligation, and shall, if the circumstances of the case admit, avoid crossing ahead of the other.

Rule 23.

Every power-driven vessel which is directed by these rules to keep out of the way of another vessel shall, on approaching her, if necessary, slacken her speed or stop or reverse.

Rule 24.

(a) Notwithstanding anything contained in these rules, every vessel overtaking any other shall keep out of the way of the overtaken vessel.

(b) Every vessel coming up with another vessel from any direction more than $22\frac{1}{2}$ degrees (2 points) abaft her beam, i.e., in such a position, with reference to the vessel which she is overtaking, that at night she would be unable to see either of that vessel's sidelights, shall be deemed to be an overtaking vessel; and no subsequent alteration of the bearing between the two vessels shall make the overtaking vessel a crossing vessel within the meaning of these rules, or relieve her of the duty of keeping clear of the overtaken vessel until she is finally past and clear.

(c) If the overtaking vessel cannot determine with certainty whether she is forward of or abaft this direction from the other vessel, she shall assume that she is an overtaking vessel and keep out of the way.

Rule 25.

(a) In a narrow channel every power-driven vessel when proceeding along the course of the channel shall, when it is safe and practicable, keep to that side of the fairway or mid-channel which lies on the starboard side of such vessel.

(b) Whenever a power-driven vessel is nearing a bend in a channel where a vessel approaching from the other direction cannot be seen, such power-driven vessel, when she shall have arrived within one-half ($\frac{1}{2}$) mile of the bend, shall give a signal by one prolonged blast on her whistle which signal shall be answered by a similar blast given by any approaching power-driven vessel that may be within hearing around the bend. Regardless of whether an approaching vessel on the farther side of the bend is heard, such bend shall be rounded with alertness and caution.

(c) In a narrow channel a power-driven vessel of less than 65 feet in length shall not hamper the safe passage of a vessel which can navigate only inside such channel.

Rule 26.

All vessels not engaged in fishing, except vessels to which the provisions of rule 4 apply, shall, when under way, keep out of the way of vessels engaged in fishing. This rule shall not give to any vessel engaged in fishing the right of obstructing a fairway used by vessels other than fishing vessels.

Rule 27.

In obeying and construing these rules due regard shall be had to all dangers of navigation and collision, and to any special circumstances, including the limitations of the craft involved, which may render a departure from the above rules necessary in order to avoid immediate danger.

DEEL E.

GELUIDSEINE VIR VAARTUIE WAT MEKAAR SIEN.

Reël 28.

(a) Wanneer vaartuie mekaar sien, moet 'n kragaangedrewe vaartuig wat varende is en wat optree soos deur hierdie reëls gemagtig is of vereis word, daardie optrede aandui deur die volgende seine op sy fluit:—

Een kort stoot wat beteken „Ek verander my koers na stuurboord”.

Twee kort stote wat beteken „Ek verander my koers na bakboord”.

Drie kort stote wat beteken „My enjins beweeg agteruit”.

(b) Wanneer 'n kragaangedrewe vaartuig wat ooreenkomstig hierdie reëls sy koers moet hou en sy snelheid moet handhaaf, 'n ander vaartuig sien en twyfel of die ander vaartuig toereikende maatreëls tref om 'n botsing te vermy, kan hy sodanige twyfel aandui deur minstens vyf kort stote vinnig na mekaar op die fluit te gee. Die gee van so 'n sein onthef 'n vaartuig nie van sy verpligtings ingevolge reëls 27 en 29 of enige ander reël of van sy plig om die maatreëls wat hy ingevolge hierdie reëls tref aan te dui deur middel van die betrokke geluidseine wat in hierdie reël bepaal word nie.

(c) Enige fluitsein in hierdie reël genoem, kan verder aangedui word deur 'n optiese sein bestaande uit 'n wit lig wat reg rondom die horison op 'n afstand van minstens 5 myl sigbaar is en so ingerig is dat terselfdertyd as en saam met die fluitmeganisme werk, en sy lig gee en sigbaar bly gedurende dieselfde tydperk as wat die geluidsein gehoor word.

(d) Niks in hierdie reël mag die werking verhinder van enige spesiale reëls wat 'n regering van enige land opgestel het met betrekking tot die gebruik van bykomende fluitseine tussen oorlogsskepe of skepe wat in konvooi vaar nie.

DEEL F.

VERSKILLENDE BEPALINGS.

Reël 29.

Geen bepaling van hierdie reëls onthef 'n vaartuig, of die eienaar, gesagvoerder of bemanning daarvan van die gevolge van versuim om ligte of seine te voer, of van versuim om behoorlik uit te kyk of van versuim om voorsorgsmaatreëls te tref wat vereis word deur die gewone gebruik onder seemanne, of deur die besondere omstandighede van die geval nie.

Reël 30.

Voorbehoud betreffende reëls vir hawens en binnelandse skeepvaart.

Geen bepaling van hierdie reëls maak inbreuk op die toepassing van 'n spesiale reël wat behoorlik deur 'n plaaslike bestuur gemaak is betreffende die bevaring van 'n hawe, rivier, meer of binnelandse water, met inbegrip van 'n gereserveerde watergebied vir seevliegtuie nie.

Reël 31.

Noodseine.

(a) Wanneer 'n vaartuig of seevliegtuig op die water in nood verkeer en hulp nodig het van ander vaartuie of van die kus, moet hy die volgende seine gebruik of wys, hetsy gesamentlik of afsonderlik:—

(i) 'n Kanonskoot of ander knalsein afgevuur met tussenpose van ongeveer 1 minuut.

(ii) 'n Aanhoudende geluid met die een of ander misseintoestel.

(iii) Vuurpyle of granate wat rooi sterre afgee en wat een-een met kort tussenpose afgevuur word.

(iv) 'n Sein deur middel van radiotelegrafie of 'n ander seinmetode uitgesend bestaande uit die groep in die morsekode.

(v) 'n Sein uitgesend deur middel van radiotelefonie bestaande uit die gesproke woord „Mayday”.

(vi) Die noodsein van die Internasionale Seinboek aangedui deur N.C.

PART E.

SOUND SIGNALS FOR VESSELS IN SIGHT OF ONE ANOTHER.

Rule 28.

(a) When vessels are in sight of one another, a power-driven vessel under way, in taking any course authorised or required by these rules, shall indicate that course by the following signals on her whistle, namely:—

One short blast to mean “I am altering my course to starboard”.

Two short blasts to mean “I am altering my course to port”.

Three short blasts to mean “My engines are going astern”.

(b) Whenever a power-driven vessel which, under these rules, is to keep her course and speed, is in sight of another vessel and is in doubt whether sufficient action is being taken by the other vessel to avert collision, she may indicate such doubt by giving at least five short and rapid blasts on the whistle. The giving of such a signal shall not relieve a vessel of her obligations under rules 27 and 29 or any other rule, or of her duty to indicate any action taken under these rules by giving the appropriate sound signals laid down in this rule.

(c) Any whistle signal mentioned in this rule may be further indicated by a visual signal consisting of a white light visible all round the horizon at a distance of at least 5 miles, and so devised that it will operate simultaneously and in conjunction with the whistle-sounding mechanism and remain lighted and visible during the same period as the sound signal.

(d) Nothing in these rules shall interfere with the operation of any special rules made by the Government of any nation with respect to the use of additional whistle signals between ships of war or vessels sailing under convoy.

PART F.

MISCELLANEOUS.

Rule 29.

Nothing in these rules shall exonerate any vessel, or the owner, master or crew thereof, from the consequences of any neglect to carry lights or signals, or of any neglect to keep a proper look-out, or of the neglect of any precaution which may be required by the ordinary practice of seamen, or by the special circumstances of the case.

Rule 30.

Reservation of Rules for Harbours and Inland Navigation.

Nothing in these rules shall interfere with the operation of a special rule duly made by local authority relative to the navigation of any harbour, river, lake, or inland water, including a reserved seaplane area.

Rule 31.

Distress Signals.

(a) When a vessel or seaplane on the water is in distress and requires assistance from other vessels or from the shore, the following shall be the signals to be used or displayed by her, either together or separately, namely:—

(i) A gun or other explosive signal fired at intervals of about a minute.

(ii) A continuous sounding with any fog-signalling apparatus.

(iii) Rockets or shells, throwing red stars fired one at a time at short intervals.

(iv) A signal made by radiotelegraphy or by any other signalling method consisting of the group in the Morse Code.

(v) A signal sent by radiotelephony consisting of the spoken word “Mayday”.

(vi) The International Code Signal of distress indicated by N.C.

- (vii) 'n Sein bestaande uit 'n vierkantige vlag met 'n bal of enigiets wat soos 'n bal lyk, bokant of onderkant die vlag.
- (viii) Vlamme op die vaartuig (bv. van 'n brandende teer- of olievat, ens.).
- (ix) 'n Vuurpylvalskermfakkel of 'n handfakkel met 'n rooi lig.
- (x) 'n Rooksein wat 'n groot hoeveelheid digte oranje-kleurige rook opstuur.
- (xi) Arms, aan weerskante gestrek, wat stadig en herhaaldelik gelig en laat sak word.

OPMERKING.—Vaartuie in nood kan die radiotelegraaf alarmsein of die radiotelefoonalarmsein gebruik om die aandag te vestig op noodseine en berigte. Die radiotelegraafalarmsein, wat bedoel is om die outomatiese radiotelegraafalarm op skepe wat daarmee toegerus is, in werking te stel, bestaan uit 'n reeks van 12 strepe, in 1 minuut gesend, waarvan elke streep 4 sekondes duur, terwyl die duur van elke pouse tussen 2 opeenvolgende strepe 1 sekonde is. Die radiotelefoonalarmsein bestaan uit 2 tone wat om die beurt gesend word oor tydperke wat van 30 sekondes tot 1 minuut duur.

(b) Die gebruik van enigeen van bogenoemde seine, behalwe om aan te dui dat 'n vaartuig of 'n seevliegtuig in nood verkeer, en die gebruik van seine wat met enigeen van bogenoemde seine verwar kan word, is verbode.

BYVOEGSEL TOT DIE REËLS.

AANBEVELINGS OOR DIE GEBRUIK VAN RADARINLIGTING AS 'N HULPMIDDEL OM BOTSINGS OP SEE TE VOORKOM.

(1) Veronderstellings wat op karige inligting gegrond is, kan gevaarlik wees en moet vermy word.

(2) 'n Vaartuig wat met behulp van radar in beperkte sigbaarheid vaar, moet, by die nakoming van reël 16 (a), teen matige snelheid vaar. Inligting wat deur middel van radar verkry word, is een van die omstandighede wat inaggeneem moet word by die berekening van matige snelheid. In dié verband moet besef word dat klein vaartuie, klein ysberge en dergelike drywende voorwerpe miskien nie deur radar bespeur word nie. Radaraanduidings van een of meer vaartuie in die omgewing kan beteken dat „matige snelheid” stadiger behoort te wees as wat 'n seeman sonder radar in die omstandighede as matig sou beskou.

(3) Wanneer daar in beperkte sigbaarheid gevaar word, word die posisie van die ander vaartuig, wat kragtens reël 16 (b) vasgestel moet word, nie voldoende met behulp van radarafstand en peiling alleen bepaal om 'n vaartuig te onthef van die verpligting om sy enjins tot stilstand te bring en versigtig te vaar wanneer 'n missein vóór sy dwarste gehoor word.

(4) Wanneer daar ooreenkomstig reël 16 (c) gehandel is ten einde nabyvaart te voorkom, is dit noodsaaklik om seker te maak dat sodanige handeling die verlangde uitwerking het. Veranderings van rigting of snelheid of albei is sake in verband waarmee die seeman deur die onderhawige omstandighede gelei moet word.

(5) Verandering van rigting alleen kan die doeltreffendste handelwyse wees om nabyvaart te voorkom, mits:—

- (a) daar voldoende seeruimte is;
- (b) dit betyds gedoen word;
- (c) dit aansienlik is. 'n Opeenvolging van geringe veranderings van rigting moet vermy word;
- (d) dit nie uitloop in nabyvaart met ander vaartuie nie.

(6) Die besluit om rigting te verander, is 'n saak waarin die seeman deur omstandighede gelei moet word. 'n Verandering na stuurboord, veral wanneer vaartuie mekaar klaarblyklik in teenoorgestelde of byna teenoorgestelde rigtings nader, is gewoonlik verkiesbaar bo 'n verandering na bakboord.

(7) 'n Verandering van snelheid, hetsy alleen of saam met 'n verandering van rigting, behoort aansienlik te wees. 'n Aantal geringe verminderings van snelheid moet vermy word.

(8) Wanneer nabyvaart dreig, is dit die verstandigste om alle vaart uit die skip te haal.

- (vii) A signal consisting of a square flag having above or below it a ball or anything resembling a ball.
- (viii) Flames on the vessel (as from a burning tar barrel, oil barrel, etc.).
- (ix) A rocket parachute flare or a hand flare showing a red light.
- (x) A smoke signal giving off a volume of orange-coloured smoke.
- (xi) Slowly and repeatedly raising and lowering arms outstretched to each side.

NOTE.—Vessels in distress may use the radiotelegraph alarm signal or the radiotelephone alarm signal to secure attention to distress calls and messages. The radiotelegraph alarm signal, which is designed to actuate the radiotelegraph auto alarms of vessels so fitted, consists of a series of twelve dashes, sent in 1 minute, the duration of each dash being 4 seconds, and the duration of the interval between 2 consecutive dashes being 1 second. The radiotelephone alarm signal consists of 2 tones transmitted alternately over periods of from 30 seconds to 1 minute.

(b) The use of any of the foregoing signals, except for the purpose of indicating that a vessel or seaplane is in distress, and the use of any signals which may be confused with any of the above signals, is prohibited.

ANNEX TO THE RULES.

RECOMMENDATIONS ON THE USE OF RADAR INFORMATION AS AN AID TO AVOIDING COLLISIONS AT SEA.

(1) Assumptions made on scanty information may be dangerous and should be avoided.

(2) A vessel navigating with the aid of radar in restricted visibility must, in compliance with rule 16 (a), go at a moderate speed. Information obtained from the use of radar is one of the circumstances to be taken into account when determining moderate speed. In this regard it must be recognised that small vessels, small icebergs and similar floating objects may not be detected by radar. Radar indications of one or more vessels in the vicinity may mean that “moderate speed” should be slower than a mariner without radar might consider moderate in the circumstances.

(3) When navigating in restricted visibility the radar range and bearing alone do not constitute ascertainment of the position of the other vessel under rule 16 (b) sufficiently to relieve a vessel of the duty to stop her engines and navigate with caution when a fog signal is heard forward of the beam.

(4) When action has been taken under rule 16 (c) to avoid a close quarters situation, it is essential to make sure that such action is having the desired effect. Alterations of course or speed or both are matters as to which the mariner must be guided by the circumstances of the case.

(5) Alteration of course alone may be the most effective action to avoid close quarters provided that:—

- (a) there is sufficient sea room;
- (b) it is made in good time;
- (c) it is substantial. A succession of small alterations of course should be avoided;
- (d) it does not result in a close quarters situation with other vessels.

(6) The direction of an alteration of course is a matter in which the mariner must be guided by the circumstances of the case. An alteration to starboard, particularly when vessels are approaching apparently on opposite or nearly opposite courses, is generally preferable to an alteration to port.

(7) An alteration of speed, either alone or in conjunction with an alteration of course, should be substantial. A number of small alterations of speed should be avoided.

(8) If a close quarters situation is imminent, the most prudent action may be to take all way off the vessel.

INHOUD.

No.	PROKLAMASIE.	BLADSY
R. 228.	Vervanging van die Internasionale Regulasies vir die Voorkoming van Botsings op See, 1948, deur die Internasionale Regulasies vir die Voorkoming van Botsings op See, 1960 ...	1

CONTENTS.

No.	PROCLAMATION.	PAGE
R. 228.	Substitution for the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1948, of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1960	1

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys

Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland..... 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price

Republic of South Africa... 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas..... 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN